

# Altertumswissenschaften in a Digital Age: Egyptology, Papyrology and Beyond

Leipzig, 4.-6. November 2015

Hashtag: #DHEgypt15

Annotated Corpora | 3D | Input of Hieroglyphics, Demotic, Greek, Coptic



ÄMUL 2687

Hassan Aglan | Lajos Berkes  
**Monica Berti** | Stefan Beyer  
Marc Brose | Giuseppe G.A. Celano  
**Gregory R. Crane** | Vincenzo Damiani  
Camilla Di Biase-Dyson | Holger Essler  
Frank Feder | Usama Gad  
Simone Gerhards | Tom Gheldof  
Svenja Gülden | Josephine Hensel  
Anne Herzberg | Julia Jushaninowa  
Jannik Korte | Aris Legowski  
Claudia Maderna-Sieben | So Miyagawa  
Kyra v. d. Moezel | **Franziska Naether**  
Mark-Jan Nederhof | Rebekka Pabst  
Dietrich Raue | Nicola Reggiani  
Felix Schäfer | Matthias Schulz  
Simon Schweitzer | Stephan Seidlmayer  
Gunnar Sperveslage | Jochen Tiepmar  
Lucia Vannini | Nina Wagenknecht  
Christopher Waß | Felicitas Weber  
Fabian Wespi | Polina Yordanova

Seminargebäude, Raum S 420, Universitätsstraße, 4. Stock  
Ägyptisches Museum im Kroch-Hochhaus,  
Hörsaal 8, Hörsaalgebäude der Universität Leipzig,  
Universitätsstraße 7

[www.dh.uni-leipzig.de/wo/dhegypt15/](http://www.dh.uni-leipzig.de/wo/dhegypt15/)  
[www.aegyptologisches-institut.uni-leipzig.de](http://www.aegyptologisches-institut.uni-leipzig.de)



# Altertumswissenschaften in a Digital Age: Egyptology, Papyrology and Beyond

Workshop, Leipzig, November 4-6, 2015  
Seminargebäude, Raum S 420, Universitätsstraße, 4th floor,  
Hashtag: #DHEgypt15

## Day 1: Wednesday, November 4, 2015 – Presentations

08:30-09:30 Registration  
09:30-10:15 Welcome (**Monica Berti** and **Franziska Naether**)  
Keynote (**Gregory R. Crane**)

### Research Area 1: How to Structure and Organize Data? Workflow

Chair: **Felicitas Weber**

10:15-10:45 **Simon Schweitzer** (Berlin): The Text Encoding Software of the Thesaurus Linguae Aegyptiae  
10:45-11:15 **Frank Feder** (Göttingen): Cataloguing and editing Coptic Biblical texts in an online database system  
11:15-11:45 **Tom Gheldof** (Leuven): Trismegistos: identifying and aggregating metadata of Ancient World texts  
11:45-12:00 Coffee Break  
12:00-12:30 **Stephan Seidlmayer** (Berlin/Kairo): Medienuniversum Aswan  
12:30-13:00 **Monica Berti, Franziska Naether, Julia Jushaninowa, Giuseppe G.A. Celano, Polina Yordanova** (Leipzig/New York): The Digital Rosetta Stone: textual alignment and linguistic annotation  
13:00-15:00 Lunch Break and time for individual appointments  
15:00-15:30 **Camilla Di Biase-Dyson, Stefan Beyer, Nina Wagenknecht** (Göttingen/Leipzig): Annotating figurative language: Another perspective for digital Altertumswissenschaften  
15:30-16:00 **Jochen Tjepmar** (Leipzig): Release of the MySQL based implementation of the CTS protocol  
16:00-16:15 Coffee Break

Chair: **Holger Essler**

16:15-16:45 **Simon Schweitzer** (Berlin), **Simone Gerhards** (Mainz): Auf dem Weg zu einem TEI-Austauschformat für ägyptisch-koptische Texte  
16:45-17:15 **Svenja A. Gülden, Kyra van der Moezel** (Mainz): „Altägyptische Kursivschriften“ in a digital age

- 17:15-17:45 **Nicola Reggiani** (Heidelberg/Parma): The Corpus of Greek Medical Papyri and Digital Papyrology: new perspectives from an ongoing project
- 18:15-19:30 Public Lecture introduced by **Monica Berti** and **Franziska Naether**  
(Hörsaal 8) Keynote by **Gregory R. Crane**  
**Felix Schäfer** (DAI Berlin, IANUS): Ein länges Leben für Deine Daten!
- 19:30 Reception in the Egyptian Museum, Kroch-Hochhaus, Goethestraße 2  
Welcome address by **Dietrich Raue**, Buffet, Get together, short guided tours  
(by Dietrich Raue and Franziska Naether)

## Day 2: Thursday, November 5, 2015 – Presentations

Chair: **Camilla Di Biase-Dyson**

- 09:15-09:45 **Marc Brose, Josephine Hensel, Gunnar Sperveslage**, (Leipzig/Berlin):  
Von Champollion bis Erman - Lexikographieggeschichte im Digitalen Zeitalter,  
Projekt "Altägyptische Wörterbücher im Verbund"
- 09:45-10:15 **Lucia Vannini** (London): Virtual reunification of papyrus fragments
- 10:15-10:45 **Matthias Schulz** (Leipzig): What remains behind - on the virtual reconstruction  
of dismembered manuscripts
- 10:45-11:00 Coffee Break

### Research Area 2: Which Fields of Research are Relevant? Established and Emerging Use Cases

- 11:00-11:30 **Anne Herzberg** (Berlin): Prosopographia Memphitica. Individuelle Identitäten  
und Kollektive Biographien einer Residenzstadt des Neuen Reiches
- 11:30-12:00 **Felicitas Weber** (Swansea): The Ancient Egyptian Demonology Project: Second  
Millennium BCE
- 12:00-12:30 **Holger Essler, Vincenzo Damiani** (Würzburg): Anagnosis - automatisierte  
Buchstabenverknüpfung von Transkript und Papyrusabbildung
- 12:30-14:30 Lunch Break and time for individual appointments

Chair: **Simon Schweitzer**

- 14:30-15:00 **So Miyagawa** (Göttingen/Kyoto): An Intuitive Unicode Input Method for  
Ancient Egyptian Hieroglyphic Writing: Applying the Input Technology of the  
Japanese Writing System
- 15:00-15:30 **Mark-Jan Nederhof** (St. Andrews): OCR of hand-written transcriptions of  
hieroglyphic text
- 15:30-16:00 **Claudia Maderna-Sieben, Fabian Wespi, Jannik Korte** (Heidelberg):  
Deciphering Demotic Digitally
- 16:00-16:15 Coffee Break
- 16:15-16:45 **Christopher Waß** (München): Demotisch, Hieratisch und SQL: Ein Beispiel für  
die Anwendung von DH in der Ägyptologie

### Research Area 3: How to Train Next Generations? Teaching

- 16:45-17:15 **Julia Jushaninowa** (Leipzig): E-learning Kurs "Verarbeitung digitaler Daten in  
der Ägyptologie"

## Research Area 4: How to Impact Society? Citizen Science and Public Engagement

- 17:15-17:45 **Usama Gad** (Heidelberg/Cairo): The Digital Challenges and Chances: The Case of Papyri and Papyrology in Egypt
- 17:45-18:15 **Aris Legowski** (Bonn): The Project is completed! What now? The Ancient Egyptian Book of the Dead - A Digital Textzeugenarchiv
- 19:00 Dinner at "Pascucci"; Thomasmassage 2/Ecke Markt

### Day 3: Friday, November 6, 2015 - Workshops

10:00-10:15 Introduction to workshops

10:15-12:15 **Workshops**

**Workshop 1:** Disruptive Technologies: Feature on 3D in Egyptian Archaeology  
Room S 017 (Chair: **Felix Schäfer**)

short 10-min-presentations by:

**Hassan Aglan** (Luxor): 3D tombs modeling by simple tools

**Rebekka Pabst** (Mainz): Neue Bilder, neue Möglichkeiten. Chancen für die Ägyptologie durch das 3D-Design

**Workshop 2:** Annotated Corpora: Trends and Challenges  
Room S 420 (Chair: **Svenja Gülden**)

12:15-13:00 Summary and final Discussion, Outlook

13:00 Lunch Break & Departure of Participants

===

## Poster Presentations

**Isabelle Marthot** (Universität Basel):

- Papyri of the University of Basel (together with Sabine Huebner and Graham Claytor)
- University of Minnesota Project: Ancient Lives, a crowd-sourced Citizen Science project

**Uta Siffert** (Universität Wien)

- Project Meketre: From Object to Icon (together with Lubica Hudakova, Peter Jánosy and Claus Jurman)

**Charlotte Schubert** (Universität Leipzig)

- Digital Classics (new open access online journal)

## **My Notes | Meine Notizen**

## List of Participants | Teilnehmerliste

Hassan Aglan, Luxor | [haglan\\_77@yahoo.com](mailto:haglan_77@yahoo.com)  
 Sophia Baron, Leipzig | [baron@informatik.uni-leipzig.de](mailto:baron@informatik.uni-leipzig.de)  
 Monica Berti, Leipzig | [monica.berti@uni-leipzig.de](mailto:monica.berti@uni-leipzig.de)  
 Stefan Beyer, Göttingen/Leipzig | collaborator of Camilla Di Biase-Dyson  
 Marc Brose, Leipzig | [marc.brose@uni-leipzig.de](mailto:marc.brose@uni-leipzig.de)  
 Giuseppe G.A. Celano | collaborator of Monica Berti  
 Gregory Crane, Leipzig | [crane@informatik.uni-leipzig.de](mailto:crane@informatik.uni-leipzig.de)  
 Vincenzo Damiani, Würzburg | collaborator of Holger Essler  
 Camilla Di Biase-Dyson, Göttingen | [camilla.dibiasedyson@gmail.com](mailto:camilla.dibiasedyson@gmail.com)  
 Holger Essler, Würzburg | [holger.essler@uni-wuerzburg.de](mailto:holger.essler@uni-wuerzburg.de)  
 Frank Feder, Göttingen | [frank.feder@mail.uni-goettingen.de](mailto:frank.feder@mail.uni-goettingen.de)  
 Hans-W. Fischer-Elfert, Leipzig | [fischere@uni-leipzig.de](mailto:fischere@uni-leipzig.de)  
 Usama Gad, Heidelberg | [usamaligad@gmail.com](mailto:usamaligad@gmail.com)  
 Simone Gerhards, Berlin/Mainz | [gerhards@uni-mainz.de](mailto:gerhards@uni-mainz.de)  
 Tom Gheldof, Leuven | [tom.gheldof@arts.kuleuven.be](mailto:tom.gheldof@arts.kuleuven.be)  
 Svenja Gülden, Mainz | [sguelden@uni-mainz.de](mailto:sguelden@uni-mainz.de)  
 Josephine Hensel, Leipzig | [josephine.hensel@uni-leipzig.de](mailto:josephine.hensel@uni-leipzig.de)  
 Anne Herzberg, Berlin | [anne.herzberg@uni-leipzig.de](mailto:anne.herzberg@uni-leipzig.de)  
 Julia Jushaninowa, Leipzig | [julia.jushaninow@uni-leipzig.de](mailto:julia.jushaninow@uni-leipzig.de)  
 Jannik Korte, Heidelberg | [JAKhome@gmx.de](mailto:JAKhome@gmx.de)  
 Uta Kremer, Leipzig | [uta.kremer@uni-leipzig.de](mailto:uta.kremer@uni-leipzig.de)  
 Aris Legowski, Bonn | [legowski@uni-bonn.de](mailto:legowski@uni-bonn.de)  
 Claudia Maderna-Sieben, Heidelberg | [claudia.maderna-sieben@urz.uni-heidelberg.de](mailto:claudia.maderna-sieben@urz.uni-heidelberg.de)  
 So Miyagawa, Göttingen/Kyoto | [runa.uei@gmail.com](mailto:runa.uei@gmail.com)  
 Kyra v. d. Moezel | [kvanderm@uni-mainz.de](mailto:kvanderm@uni-mainz.de)  
 Franziska Naether, Leipzig/New York | [naether@uni-leipzig.de](mailto:naether@uni-leipzig.de)  
 Mark-Jan Nederhof, St. Andrews | [mn31@st-andrews.ac.uk](mailto:mn31@st-andrews.ac.uk)  
 Rebekka Pabst, Mainz | [pabstreb@students.uni-mainz.de](mailto:pabstreb@students.uni-mainz.de)  
 Dietrich Raue, Leipzig | [dietrich.raue@uni-leipzig.de](mailto:dietrich.raue@uni-leipzig.de)  
 Nicola Reggiani, Heidelberg/Parma | [nicola.reggiani@nemo.unipr.it](mailto:nicola.reggiani@nemo.unipr.it)  
 Felix Schäfer, Berlin | [Felix.Schaefer@dainst.de](mailto:Felix.Schaefer@dainst.de)  
 Matthias Schulz, Leipzig/Wien | [matthias.schulz@univie.ac.at](mailto:matthias.schulz@univie.ac.at)  
 Simon Schweitzer, Berlin | [schweitzer@bbaw.de](mailto:schweitzer@bbaw.de)  
 Stephan Seidlmayer, Berlin/Cairo | [seidlmay@zedat.fu-berlin.de](mailto:seidlmay@zedat.fu-berlin.de)  
 Gunnar Sperveslage, Leipzig/Berlin | [gunnar.sperveslage@uni-leipzig.de](mailto:gunnar.sperveslage@uni-leipzig.de)  
 Jochen Tiepmar, Leipzig | [jtiepmar@informatik.uni-leipzig.de](mailto:jtiepmar@informatik.uni-leipzig.de)  
 Athena van der Perre, Brussels | [athena.vanderperre@gmail.com](mailto:athena.vanderperre@gmail.com)  
 Lucia Vannini, London | [lucy.vannini@gmail.com](mailto:lucy.vannini@gmail.com)  
 Nina Wagenknecht, Göttingen | collaborator of Camilla Di Biase-Dyson  
 Christopher Waß, München | [Christopher.Wass@campus.lmu.de](mailto:Christopher.Wass@campus.lmu.de)  
 Felicitas Weber, Swansea | [weber.felicitas15@gmail.com](mailto:weber.felicitas15@gmail.com)  
 Fabian Wespi, Heidelberg | [fabian\\_wespi@yahoo.de](mailto:fabian_wespi@yahoo.de)  
 Polina Yordanova | collaborator of Monica Berti

### Poster contacts:

Project „Meketre: Uta Siffert | [uta.siffert@univie.ac.at](mailto:uta.siffert@univie.ac.at)  
 Project „Ancient Lives“: Isabelle Marthot | [imarthot@yahoo.com](mailto:imarthot@yahoo.com)  
 Project Papyri Uni Basel: Isabelle Marthot | [imarthot@yahoo.com](mailto:imarthot@yahoo.com), Graham Claytor | [gclaytor@gmail.com](mailto:gclaytor@gmail.com),  
 Sabine Hübner [sabine.r.huebner@gmail.com](mailto:sabine.r.huebner@gmail.com)  
 Journal „Digital Classics Online“: Charlotte Schubert | [schubert@uni-leipzig.de](mailto:schubert@uni-leipzig.de)

## Organizers & Contact | Organisatoren & Kontakt

Dr. Monica Berti | [monica.berti@uni-leipzig.de](mailto:monica.berti@uni-leipzig.de)

Dr. Franziska Naether | [naether@uni-leipzig.de](mailto:naether@uni-leipzig.de)

Assistant: Julia Jushaninowa, M.A. | [julia.jushaninow@uni-leipzig.de](mailto:julia.jushaninow@uni-leipzig.de)

## Conference Wireless | Konferenz W-LAN-Netz

1. **eduroam** network (Login: your email login@your institution, e.g. [firstname.name@uni-leipzig.de](mailto:firstname.name@uni-leipzig.de);  
Password: your personal email password)
2. **eduevent** network (our special conference network)
  - select the eduevent network on your device's wireless settings
  - connect to the network with the password (PSK): Digital-2015
  - open your browser (Internet Explorer, Firefox, Opera etc.) and accept the terms of use („Nutzungsbedingungen“)
  - this allows you to be connected for the whole day
  - repeat these steps on Day 2 and 3 of the conference
  - available all over campus, works also on smartphones and tablets

More technical information on the network:

Verschlüsselung: WPA2/AES, IP-Adressen: automatisch beziehen (DHCP), DNS-Server: automatisch beziehen (DHCP), Erlaubnis für: http(s), pop3(s), imap(s), vpn, ssh

## Instructions for reimbursement | Reisekostenrückerstattung

Please pay everything beforehand and keep the original tickets and bills of your travel and your stay at the hotel.

You will be reimbursed later. A form will follow.

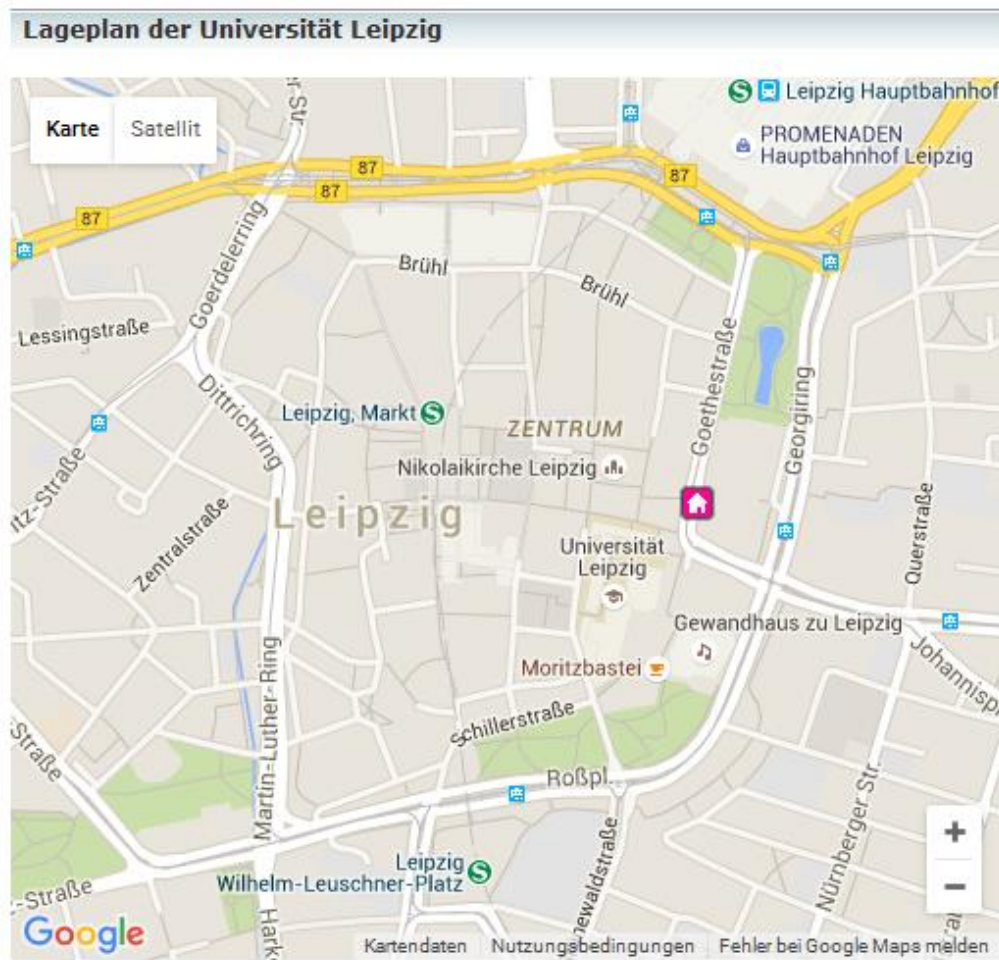
## Our Conference Website | unsere Konferenz-Website

<http://www.dh.uni-leipzig.de/wo/dhegypt15/>



Seminargebäude: main Campus on Augustusplatz/Universitätsstraße, access to inner court behind the Paulinum; next to it Egyptian Museum, Kroch-Hochhaus, Goethestraße 2 and passageway „Theaterpassage“ to Conference Hotel „Motel One Augustusplatz“ on Nikolaikirchhof

## Map | Lageplan



More maps: <http://www.zv.uni-leipzig.de/service/lageplan-anreise/lageplan.html#suche>

**Conference Venue:** see the icon for Universität Leipzig on the map  
 Alexander von Humboldt-Lehrstuhl für Digital Humanities  
 Institut für Informatik  
 Seminargebäude, room 420 (4th floor) – there are several entries to this on campus  
 Augustusplatz/Universitätsstraße, 04109 Leipzig, Germany  
 Internet: <http://www.dh.uni-leipzig.de>

**Registration and Infodesk:** Wed Room S 205; Thu+Fr Room S 017

Hörsaal 8 is also on the main Campus, Augustusplatz (Hörsaalgebäude)

**Egyptian Museum:** see the pink house icon on the map  
 Ägyptologisches Institut/Ägyptisches Museum – Georg Steindorff –  
 Kroch-Hochhaus  
 Goethestraße 2, 04109 Leipzig, Germany  
 Telefon 0341 97-37146  
 Telefax 0341 97-37029  
 Internet: [www.aegyptologisches-institut.uni-leipzig.de](http://www.aegyptologisches-institut.uni-leipzig.de)

**Motel One:** the hotel is located on the backside of the Egyptian Museum (see the pink house icon on the map) on Nikolaikirchhof. You can not miss it by using the passageway „Theaterpassage“ next to the Egyptian Museum.

If you visit Leipzig for the first time, see also <http://www.dh.uni-leipzig.de/wo/guests/>

